

ฉบับแปลไทย (Thai Translations)

Long COVID source list - expert submissions

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfS9SMEFBTIZ3rgRf71aD9F81zQ8X3-LclAacrbTJhUIH5yxQ/viewform>

English version	Thai version
<p>Long COVID source list – expert submissions</p> <p>Fiona Lowenstein and Betsy Ladyzhets are two journalists covering Covid-19 who are putting together a comprehensive, annotated source list of Long COVID experts that includes patients. This list is meant to support journalists who are trying to write about Long COVID but don't know where to find sources. Please fill out the below if you are a journalist, advocate, scientist, clinician, etc. with expertise on Long COVID, who is interested in being included on our list for journalists.</p> <p>We estimate it will take 5 minutes to fill out this survey.</p>	<p>แหล่งข่าวด้านภาวะลองโควิด (Long COVID) – ผู้เชี่ยวชาญ Fiona Lowenstein และ Betsy Ladyzhets เป็นนักข่าวที่ทำข่าวเรื่องโควิด-19 ซึ่งกำลังรวบรวมรายชื่อของแหล่งข่าวด้านภาวะลองโควิด (Long COVID) พร้อมข้อมูลเบื้องต้นของแหล่งข่าวที่ครอบคลุมทุกฝ่าย รวมถึงผู้ป่วยด้วย รายชื่อนี้จัดทำขึ้นเพื่อให้นักข่าวที่ต้องการเขียนบทความเรื่อง Long COVID แต่ไม่ทราบว่าจะหาแหล่งข่าวได้จากที่ไหน โปรดลงชื่อหากคุณเป็นนักข่าว ผู้เป็นกระบอกเสียง นักวิทยาศาสตร์ แพทย์ ฯลฯ ที่มีความรู้ความเชี่ยวชาญด้าน Long COVID และสนใจจะเป็นแหล่งข้อมูลให้นักข่าว</p> <p>การกรอกแบบสำรวจนี้ใช้เวลาประมาณ 5 นาที</p>
Please list your first and last name. *	กรุณาระบุชื่อและนามสกุลของคุณ*
<p>What is the best way for journalists to contact you? *</p> <p>You can share an email, phone number, or social media handle – whatever method you prefer being contacted at.</p>	<p>ช่องทางที่คุณสะดวกให้นักข่าวติดต่อไปที่สุดคือช่องทางไหน*</p> <p>จะเป็นอีเมล หมายเลขโทรศัพท์ หรือชื่อบัญชีโซเชียลมีเดียก็ได้แล้วแต่ที่คุณสะดวก</p>
Please provide a brief description of your work, research, and/or clinical experience with Long COVID. *	โปรดอธิบายงานที่คุณทำ การศึกษาวิจัย และ/หรือประสบการณ์ด้านการรักษา Long COVID ของคุณ*

English version	Thai version
<p>Please select any Long COVID-related topics below about which you are qualified to speak to journalists. *</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> current research on Long COVID and/or past or current research on related illnesses <input type="radio"/> patient care for Long COVID including but not limited to: post-COVID centers, Long COVID and related illness specialty clinics, how to find Long COVID specialists or the lack of Long COVID specialty care access <input type="radio"/> patient engagement, patient-led research, patient support groups <input type="radio"/> disability justice and disability policy related to Long COVID <input type="radio"/> pandemic public policy, public policies related to Long COVID <input type="radio"/> unemployment, insurance issues, and/or financial issues related to Long COVID <input type="radio"/> mental health, caregiving, grief, and/or relationships <input type="radio"/> none of the above 	<p>โปรดทำเครื่องหมายเลือกประเด็นที่เกี่ยวข้องกับ Long COVID ซึ่งคุณสามารถให้ข้อมูลแก่นักข่าวได้*</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> งานวิจัยล่าสุดว่าด้วย Long COVID และ/หรืองานวิจัยในอดีตหรือปัจจุบันเกี่ยวกับโรคนี้ <input type="radio"/> การดูแลผู้ป่วย Long COVID ซึ่งรวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง: ศูนย์ดูแลอดีตผู้ป่วยโควิด, คลินิกเฉพาะสำหรับผู้ป่วย Long COVID และโรคที่เกี่ยวข้อง วิธีหาผู้เชี่ยวชาญด้าน Long COVID หรืออุปสรรคในการเข้าถึงการดูแลเฉพาะสำหรับคนไข้ Long COVID <input type="radio"/> การดึงผู้ป่วยเข้ามามีส่วนร่วม การศึกษาที่มีผู้ป่วยเป็นแกนนำ กลุ่มสนับสนุนผู้ป่วย <input type="radio"/> นโยบายสำหรับทุพพลภาพและความเสมอภาคของผู้ทุพพลภาพเนื่องจาก Long COVID <input type="radio"/> นโยบายสาธารณะที่เกี่ยวข้องกับโรคระบาดและ Long COVID <input type="radio"/> ปัญหาการว่างงาน การทำ/ใช้ประกัน และ / หรือปัญหาทางการเงินที่เกี่ยวข้องกับ Long COVID <input type="radio"/> สุขภาพจิต การดูแล ความเศร้าโศก และ/หรือความสัมพันธ์ <input type="radio"/> อื่นๆ
<p>In addition to your professional experience, do you have personal experience with Long COVID or another chronic illness that you'd be comfortable speaking to journalists about? *</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No <input type="radio"/> I prefer not to disclose this information 	<p>นอกจากประสบการณ์ทางวิชาชีพแล้ว คุณมีประสบการณ์ส่วนตัวเกี่ยวกับ Long COVID หรือความเจ็บป่วยเรื้อรังอื่นๆ ที่คุณยินดีจะพูดคุยกับนักข่าวหรือไม่?*</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> มี <input type="radio"/> ไม่มี <input type="radio"/> ฉันไม่ต้องการเปิดเผยข้อมูลนี้

English version	Thai version
<p>What languages do you speak? *</p> <p>Please list any languages you would be comfortable doing an interview in – this list will be disseminated internationally.</p>	<p>คุณพูดภาษาอะไร?*</p> <p>โปรดระบุภาษาใดก็ตามที่คุณยินดีจะใช้ในการให้สัมภาษณ์ – รายชื่อนี้จะถูกเผยแพร่ไปทั่วโลก</p>
<p>Demographic questions</p> <p>We'll be sharing some demographic information as part of this source list, since many journalists are eager to speak with experts from communities that are underrepresented in science and medicine.</p>	<p>ข้อมูลทางประชากร</p> <p>รายชื่อแหล่งข้อมูลนี้จะมีข้อมูลทางประชากรบางอย่าง เนื่องจากนักข่าวจำนวนมากอยากพูดคุยกับผู้เชี่ยวชาญจากกลุ่มที่ยังมีบทบาทในวงการวิทยาศาสตร์และการแพทย์น้อยอยู่</p>
<p>What is your gender? (feel free to check all that apply) *</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> I am a woman <input type="radio"/> I am a man <input type="radio"/> I am non-binary, genderqueer, or gender non-conforming <input type="radio"/> I prefer not to disclose my gender 	<p>โปรดระบุอัตลักษณ์ทางเพศของคุณ (เลือกคำตอบได้มากกว่าหนึ่งข้อ)*</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> ฉันเป็นหญิง <input type="radio"/> ฉันเป็นชาย <input type="radio"/> ฉันเป็นนอนไบนารี ไม่ตีกรอบด้านอัตลักษณ์ทางเพศ หรือไม่สมาทานในกรอบอัตลักษณ์ทั่วไป (non-binary, genderqueer, or gender non-conforming) <input type="radio"/> ฉันไม่ต้องการเปิดเผยอัตลักษณ์ทางเพศ
<p>Does your gender match the gender assigned to you at birth? *</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no <input type="radio"/> I prefer not to disclose this information 	<p>อัตลักษณ์ทางเพศของคุณตรงกับเพศกำเนิดหรือไม่?*</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> ใช่ <input type="radio"/> ไม่ใช่ <input type="radio"/> ฉันไม่ต้องการเปิดเผยข้อมูลนี้
<p>What are your pronouns? *</p> <p>Eg. she/her, they/them, he/him, they/she, etc.</p>	<p>คุณต้องการให้ใช้สรรพนามใดแทนตัวคุณ? *</p> <p>เช่น สรรพนามเพศหญิง (she/her), สรรพนามไม่ระบุเพศ (they/them) สรรพนามเพศชาย (he/his) ฯลฯ</p>

English version	Thai version
<p>What city/province/state and country are you based in?*</p> <p>Eg. Buffalo, New York; Bangkok, Thailand; Quebec City, Canada. If you are not comfortable listing your city/state/region, please list the country or countries you reside in.</p>	<p>คุณอาศัยอยู่ที่เมือง จังหวัด และประเทศใด*</p> <p>เช่น บัฟฟาโล นิวยอร์ก; กรุงเทพฯ ประเทศไทย; คิวเบก ประเทศแคนาดา หากคุณไม่สะดวกที่จะระบุชื่อเมืองหรือจังหวัดของคุณ โปรดระบุประเทศที่คุณอาศัยอยู่ (ตอบได้มากกว่าหนึ่งคำตอบ)</p>
<p>Which of the following best describes your ancestry? Select all that apply.*</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Asian, South Asian, South East Asian (Chinese, Asian Indian, Vietnamese, Filipino...) <input type="radio"/> Black (African American, Jamaican, Nigerian, Haitian...) <input type="radio"/> White (German, Italian, English, Polish, French...) <input type="radio"/> Hispanic, Latino, or Spanish Origin (Mexican, Mexican America, Puerto Rican, Cuban...) <input type="radio"/> Indigenous Peoples (Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan Inupiat...) <input type="radio"/> Pacific Islander (Native Hawaiian, Samoan, Fujian, Chamorro...) <input type="radio"/> Middle Eastern, North African (Lebanese, Iranian, Egyptian, Moroccan...) <input type="radio"/> I prefer not to disclose this information <input type="radio"/> Other: 	<p>ตัวเลือกใดต่อไปนี้อธิบายชาติพันธุ์ของคุณได้ดีที่สุด สามารถตอบได้มากกว่าหนึ่งข้อ*</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> ชาวเอเชีย, เอเชียใต้, เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (จีน อินเดีย เวียดนาม ฟิลิปปินส์...) <input type="radio"/> ชาวผิวดำ (แอฟริกันอเมริกัน จาเมกา ไนจีเรีย เฮติ...) <input type="radio"/> ชาวผิวขาว (เยอรมัน, อิตาลี, อังกฤษ, โปแลนด์, ฝรั่งเศส ...) <input type="radio"/> ชาวฮิสแปนิก ลาติน หรือสเปน (เม็กซิกัน เม็กซิกัน อเมริกา เปอร์โตริโก คิวบา...) <input type="radio"/> ชาวพื้นเมือง (นาวาโฮ เผ่าเบลคฟุต มายัน...) <input type="radio"/> ชาวหมู่เกาะแปซิฟิก (ฮาวาย ชามัว ฟูเจียน ชามอร์โร) <input type="radio"/> ตะวันออกกลาง แอฟริกาเหนือ (เลบานอน อิหร่าน อียิปต์ โมร็อกโก...) <input type="radio"/> ฉันไม่ต้องการเปิดเผยข้อมูลนี้ <input type="radio"/> อื่นๆ:
<p>Do you identify as a member of the LGBTQ+ community? *</p>	<p>คุณมองว่าตนเองเป็น LGBTQ+ หรือไม่*</p>

English version	Thai version
<p><input type="radio"/> Yes</p> <p><input type="radio"/> No</p> <p><input type="radio"/> I prefer not to disclose this information</p>	<p><input type="radio"/> ใช่</p> <p><input type="radio"/> ไม่ใช่</p> <p><input type="radio"/> ฉันไม่ต้องการเปิดเผยข้อมูลนี้</p>